

8 - Z's Longest Day (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

William,

[00:17] ---

take care of Mary.

[00:27] ---

Dad...!

[00:29] ---

Mom...!

[00:31] ---

No!

[00:41] ---

Hellsalem's Lot

[00:43] ---

formerly New York.

[00:46] ---

Three years ago, a major disaster
of unknown origin took place here,

[00:51] ---

known as the Great Collapse of New York.

[00:56] ---

The Great Collapse was not
just a shocking event for this world,

[00:59] ---

but for the other world, as well.

[01:02] ---

People known as "casters"
were gathered from both worlds,

[01:06] ---

and a barrier was raised to halt the Collapse.

[01:11] ---

Thanks to their actions,
the collapse was miraculously halted,

[01:15] ---

but many mysteries still remain.

[01:18] ---

Almost nobody knows exactly
what happened in the center of the hole.

[01:24] ---

But research into the Collapse
continues to this day,

[01:28] ---

and most of the casters
from that time are involved in it.

[01:32] ---

Wow,

[01:34] ---

you sure do know your stuff.

[01:36] ---

My mama and papa are casters!

[01:42] ---

That's something to be proud of.

[01:44] ---

Okay, next we're going to

[01:44] ---

Did you know that?

[01:46] ---

I want to see the bottom of it!

[01:46] ---

learn a little about the alterworld.

[01:48] ---

This is cool!

[01:50] ---

You, too, right?

[01:51] ---

That's the kind of family we are. But still,

[01:55] ---

to be honest, I don't want to
have much to do with it anymore.

[02:00] ---

I never want to go through that again.

[02:08] ---

*Upon opening the door,
I found a twisted noontime evening*

[02:12] ---

*How did I get home yesterday?
My body's the only thing I'm sure of*

[02:17] ---

*Good morning; I'll carry on
with being lost once more*

[02:21] ---

*among the unknown sights
that have become so familiar*

[02:35] ---

*After I figured all was lost,
I've been getting by somehow,*

[02:39] ---

*somewhat embarrassed to
be tough enough to still be alive*

[02:44] ---

I know what I have to do, even if I forget

[02:48] ---

Otherwise, things become so agonizing

[02:53] ---

I look up to see someone with big black eyes

[02:57] ---

*It's because I saw you
that this light came to be*

[03:02] ---

*Surrounded by a world
painted in colors of my choosing,*

[03:07] ---

*where do I find meaning in
the scars I could not choose?*

[03:11] ---

*In the heart of a world
where only I am the hero,*

[03:16] ---

*I'm onstage, appearing
in every scene until the end*

[03:20] ---

*What do I do? I can't
even pretend to be empty*

[03:25] ---

Hello, hi there, here I am

[03:30] ---

Blood Blockade Battlefront

[03:39] ---

I drank too much.

[03:41] ---

Hey, Zapp, get up, already.

[03:44] ---

I sure am hungry.

[03:47] ---

A Jack Cheese Rocket Burger,

[03:49] ---

*one french fry,
some onion rings, a large Peps...*

[03:53] ---

Go! Go! Go! Go! Go!

Go! Go! Go! Go! Go! Go!

[03:56] ---

Gah! What's the matter
with that horse?!

[04:00] ---

Damn it.

[04:01] ---

Hey, buddy,

[04:03] ---

give me all your money, would you?

[04:07] ---

This is all of it, right?

[04:08] ---

Y-Yes!

[04:10] ---

Oh yeah! Go! Go! Go! Go! Go!

Go! Go! Go! Go! Go! Go! Go!

[04:15] ---

What is the matter
with that casino?!

[04:18] ---

Damn it.

[04:19] ---

Now, now, let's drink up!

[04:26] ---

I drank too much.

[04:27] ---

Hey, Zapp, get up, already.

[04:30] ---

I sure am hungry, damn it.

[04:33] ---

One two-piece chicken,
one order of nuggets, some fries,

[04:37] ---

Oh, just a moment.

[04:37] ---

and then...

[04:38] ---

Angelica! Register!

[04:40] ---

Tch! Hey, come off it! What's the big idea,
keeping customers waiting--

[04:44] ---

Thank you for waiting!

[04:46] ---

Will this complete your order?

[04:51] ---

Sir?

[04:53] ---

You're smoking...

[04:54] ---

Z's Longest Day (Part 1)

[05:02] ---

Ah, that sure takes me back.

[05:04] ---

Those tentacles sure are coming in clear, huh?

[05:07] ---

The high-resolution version
came out not long ago.

[05:11] ---

What happened to your stomach?!

[05:13] ---

What about it, pube-head?

[05:15] ---

Don't "What about it?" me!

That has to be a real problem, right?!

[05:20] ---

Huh? Ow-w-w-w-w-w-w!

[05:23] ---

You know, I got asked for some
advice by a friend of mine today

[05:26] ---

about a strange, oversexed punk
that she had gotten involved with.

[05:30] ---

She works at Kentudgy Fried Chicken,

[05:34] ---

and every day, he comes in
and pesters her for her number.

[05:38] ---

She says he's downright harassing her,
and that she's disgusted.

[05:40] ---

Who do you suppose she means?

[05:43] ---

What are you, dense?!

But I'll let you off the hook today

[05:46] ---

in exchange for Angelica's email address.

[05:48] ---

Like I'd ever tell you,
you idiot! You stalker monkey!

[05:54] ---

Who are you calling a stalker?!

[05:55] ---

Who?!

[05:58] ---

What's the matter?

[06:00] ---

Steven.

[06:01] ---

Oh, I just felt a chill.

[06:03] ---

Perfect timing. Go ahead and die from it.

[06:06] ---

What was that, she-bitch?!

[06:09] ---

Shut up, turd-monkey!

[06:10] ---

That's enough! That was an update from the fang-hunter HQ.

[06:14] ---

They've confirmed that the bloodline gate in India has opened.

[06:18] ---

The Blood Breeds are on the move, and they've come out swinging.

[06:22] ---

Their objective is probably...

[06:24] ---

this city.

[06:35] ---

Target has lost half its body now, and is still fighting while moving.

[06:42] ---

We only have scraps of information, but it's highly reliable.

[06:45] ---

Why only scraps of information?

It's from their HQ, right?

[06:49] ---

The Indian Air Force Base at Gwalior

[06:52] ---

was put on lockdown three hours ago.

[06:55] ---

Apparently, the place is swarming with ghouls, and out of control.

[06:59] ---

Huh. Well, when all of the witnesses have been turned, what can you do?

[07:04] ---

But if it's the whole base, then...

[07:07] ---

Yeah, we seem to be dealing
with a fairly high-order being.

[07:12] ---

Which means that we forgo trying to kill it,
and move ahead with Klaus sealing it away.

[07:17] ---

And who exactly is
going after such a big fish?

[07:20] ---

We don't know. It's someone other than us.

[07:24] ---

Found them!

[07:26] ---

The cafŽ on the roof
of the Parcissus Building,

[07:28] ---

"Castle in the Sky."

[07:33] ---

Take cover! Take cover!

[07:44] ---

Hey, Dr. Steven, hurry it up.

[07:47] ---

The horseplay between these two monsters
is knocking the policesuits around.

[07:58] ---

Move away from the door,
and cover your ears!

[08:13] ---

That was too close for comfort.
Now I'm torqued off.

[08:16] ---

Eh?

[08:18] ---

And why do I have to
be stuck with *you* again?!

[08:24] ---

Now, now, now, now, now, we've sized things
up as long as we can. Let's go, okay, K.K.?

[08:33] ---

So, which one's the enemy?

[08:36] ---

You said he was missing half his body, right?

[08:39] ---

In that case, it's definitely that one.

[08:41] ---

Yeah, but, in this city,

[08:44] ---

I'm not sure you can judge
someone by appearances, K.K.

[08:50] ---

Mirrors!

[08:50] ---

Mirrors!

[08:59] ---

This one!

[08:59] ---

This one!

[09:06] ---

Zapp? What's going on?

[09:09] ---

This one's the Blood Breed, right?

[09:11] ---

Then who's that one?!

[09:14] ---

Please! Cut me some slack, Master!

[09:25] ---

He shed his attack mechanisms to escape!

[09:27] ---

He's regenerating in mid-air! Not good!

[09:34] ---

Big Dipper Style Blood Technique, Kagutsuchi

[09:36] ---

Blade One Hundred One:

Triple Homuramaru

[09:40] ---

Piercing Fang-- Seven Hells, Five Kalpas

[09:45] ---

Piercing Fang-- Seven Hells, Five Kalpas

[09:48] ---

Nicely done!

[09:49] ---

No, he's regenerating.

[09:51] ---

Saddle up, K.K.!

Let's hit him a few more times!

[09:56] ---

Big Dipper Style Blood Technique, Shinatobe

[09:58] ---

Blade Two: Sky-Slicing Strands

[10:00] ---

Dragontangle

[10:02] ---

Heavenly Winged Bellows

[10:04] ---

Heavenly Winged Bellows

[10:06] ---

Wind?

[10:09] ---

A legendary double-attribute master?

[10:12] ---

I'm overwhelmed.

[10:14] ---

The real deal among real deals.

[10:25] ---

Is that... a Zhen Tai Dan?

[10:28] ---

"Indeed it is.

[10:30] ---

Your level of comprehension is barely what
is in your literature, you rank youngsters.

[10:34] ---

This is the final,
self-enclosed form of the Blood Breeds.

[10:38] ---

Burn its image well into your
pitifully undersized brains."

[10:43] ---

I-It's not me! I'm just translating!

[10:53] ---

It is an honor to meet you,

[10:56] ---

"Blood Battle God,"

[10:57] ---

and Founder of the
Big Dipper Style Blood Technique,

[11:00] ---

Master Raju Jugei Shizuyoshi.

[11:08] ---

"Never mind the flattery.

[11:09] ---

Being told so by one so unskilled
that they would hesitate one instant

[11:13] ---

over which one to attack carries no value."

[11:17] ---

I told you, that's not me talking!

[11:21] ---

Was this opponent a formidable foe,
even for you, Master Jugei?

[11:27] ---

"Well, now... Difficult to say..."

[11:30] ---

My word, there's no
pinning this gentleman down.

[11:34] ---

It's not uncommon for him to
go missing for decades at a time.

[11:38] ---

During those intervals, traces have
been discovered of the slaying

[11:41] ---

of some fairly high-order Blood Breeds,

[11:43] ---

and it's all said to be
the work of this gentleman.

[11:46] ---

Well, he won't tell us the truth about that.

[11:50] ---

"Your blood is the one bestowed
with the incarceration technique?"

[11:54] ---

Yes, sir. My name is Klaus V Reinherz.

[11:59] ---

"You have an interesting countenance,
but are too inexperienced to be a leader.

[12:03] ---

Look here.

[12:05] ---

This sack of crap who calls me
Master has become a garbage pile

[12:08] ---

that doesn't understand the
first letter of the word discipline.

[12:11] ---

He's like a heap of swarthy,
rotten, toxic sticky rice.

[12:15] ---

If you took raw displeasure,
formed it into a human shape,

[12:17] ---

and filled it with snakes and scorpions,

[12:19] ---

it still wouldn't be as unpleasant as this one.

[12:22] ---

He spends his days in idleness,

[12:24] ---

in a self-indulgent mental state
nowhere near moderation, huh?

[12:30] ---

It's hopeless to even look at him.
What a wretched state of affairs.

[12:35] ---

For all he eats, and the gas he passes,

[12:38] ---

he's worse than the dead
corpse of a stepped-on bug."

[12:42] ---

Poor guy.

[12:44] ---

"That being said,
I'll take this one back with me."

[12:47] ---

Huh?! Hey, hold on, you old buzzard!

[12:50] ---

I mean, Master!

[12:57] ---

Who are you calling a dung beetle?!

[12:58] ---

The hell I'm going to train with you!

[13:00] ---

No, I'm not grateful, you old goblin!
You flea-bitten rag!

[13:04] ---

Ow-w-w-w-w-w-w!

[13:05] ---

Now, now, good sir,

[13:08] ---

Zapp *is* incorrigible human scum, to be sure,

[13:11] ---

but to us, he is an important,
indispensable member of the team.

[13:15] ---

Your true opinions
come out uninhibited, huh?!

[13:17] ---

They inadvertently slip
right on out, don't they?!

[13:19] ---

Please,

[13:21] ---

we ask that you reconsider.

[13:25] ---

Huh?

[13:30] ---

Zapp! Translate!

[13:33] ---

Huh?

[13:34] ---

He wants me to render
the Zhen Tai Dan non-hostile.

[13:39] ---

Call it a test, maybe...

[13:41] ---

as a quid pro quo.

[13:47] ---

"Right now, he's inside,
undergoing high-speed regenerative healing.

[13:52] ---

He's hyper-reflexively
striking out at any external stimulus.

[13:55] ---

There isn't a chance of even picking him up.

[13:58] ---

There are six eyeball-like organs.

[14:00] ---

Shoot them all out simultaneously."

[14:04] ---

That's easy for you to say,
but if I'm off by even .1 second...

[14:09] ---

"At best he'll cut off both your arms,

[14:11] ---

and at worst, all that
will be left are your ankles."

[14:13] ---

What are you, an idiot?!

[14:16] ---

Huh? What are you doing, you old buzzard?!

[14:19] ---

A barrier of blood?

[14:22] ---

Master! No matter how you slice it,
this is too much for him!

[14:26] ---

Please...

[14:30] ---

Let's do this.

[14:32] ---

If the master is willing to go this far,

[14:34] ---

he must have something of his own in mind.

[14:39] ---

Big Dipper Style Blood Technique!

[14:42] ---

Blade Ten--

[14:46] ---

Holy crap! Worse than I expected!

[14:51] ---

The source of that chill

I felt must have been Master.

[14:55] ---

The bastard thinks about

nothing but his own training,

[15:00] ---

so even if he loses a limb or two,

[15:03] ---

he thinks he just can manage

something with his blood techniques.

[15:06] ---

For that matter, he actually *can*.

[15:10] ---

Th-That death-hermit is way past

the level of what you'd call reclusive.

[15:15] ---

Aww, is he gonna force me to

go to that hidden wasteland again?

[15:20] ---

I can't bear those

16-course-nightmare days of training...

[15:25] ---

ever again!

[15:27] ---

No No No No No No No No No No No No

[15:31] ---

Take it easy, man. You have to focus, or you really won't be able to do this, dummy.

[15:39] ---

Ah... now even the

Gestaltzerfall effect is kicking in.

[15:50] ---

Yes? Ah, Angelica?

[15:53] ---

Mm-mm, it's perfectly fine.

What's on your mind? Mm-hmm...

[15:58] ---

Eh? What? You feel flushed all over and don't know what to do?

[16:03] ---

You want that silver-haired bronze fellow
to get crazy with you, right now?

[16:07] ---

And it's got you feeling all wet and ready?

[16:11] ---

Mmm, but he's a little bit busy now.

[16:15] ---

No, for real, for real.

[16:17] ---

He's either about to go to
the hospital, or the funeral home,

[16:20] ---

so I guess you'll just have to
get over it. What a shame.

[16:23] ---

Mm-hmm, well, see you later.

[16:25] ---

Bye-bye.

[16:39] ---

Nicely done.

[16:43] ---

That level of concentration
rivals my own, when I'm fast asleep.

[16:48] ---

I have no choice but to admit it.

[16:51] ---

You are my best pupil.

[17:01] ---

Angelica, where are you right now?

[17:05] ---

At the tone, the time
will be 2:11 p.m., and 50 seconds.

[17:13] ---

What, are you feeling shy?

[17:13] ---

At the tone, the time will be 2:12 p.m., exactly.

[17:16] ---

It doesn't matter what time it is.

[17:19] ---

We're about to leap into a world

[17:19] ---

At the tone, the time will be 2:12 p.m.,

[17:21] ---

where we aren't captive to time!

[17:21] ---

and ten seconds.

[17:26] ---

Things are even more hectic
than usual today, huh?

[17:29] ---

You stay in your room and behave yourself.

[17:31] ---

Okay.

[17:32] ---

I *always* behave myself.

[17:35] ---

You're such a liar. I hear things.

[17:41] ---

What?

[17:43] ---

He's a nice guy, isn't he?

[17:46] ---

Where did you meet him?

[17:50] ---

At the hospital.

There is nowhere else, is there?

[17:53] ---

That's not what I'm talking about.

[17:55] ---

You know what it is that
I'm asking, don't you, White?

[18:04] ---

When I met him here for the first time,

[18:07] ---

he said something strange.

[18:10] ---

That earlier...

[18:12] ---

he had seen me on the subway.

[18:16] ---

At the time, I thought he'd just
mistaken me for someone else.

[18:23] ---

But...

[18:25] ---

could I really *have* met him?

[18:28] ---

I just didn't know it...
And then, before I knew it, he...

[18:35] ---

and I...

[18:37] ---

Black!

[18:40] ---

Stop that, Big Brother.
Leo was just mistaken.

[18:45] ---

It happens a lot.

[18:50] ---

Yeah, you're right. Okay, then.

[18:57] ---

Also, about that courtyard...

[19:00] ---

You haven't been back again, have you?

[19:04] ---

White?

[19:06] ---

Who cares if I have?!

[19:07] ---

I like going there! I feel relaxed there!

[19:12] ---

That doesn't mean you can make
yourself out to be a ghost, you know.

[19:18] ---

It's a bad joke.

[19:22] ---

There's nothing wrong
with me anymore, physically.

[19:26] ---

All the more reason, then.

[19:29] ---

It's like Mom and Dad said, right? We are...

[19:33] ---

..."two-in-one"...

[19:35] ---

...right?

[19:38] ---

I know.

[19:39] ---

Okay, then.

[19:44] ---

Come on! Don't sulk up there,
come down and translate!

[19:47] ---

It all worked out okay, didn't it?

[19:49] ---

If anything, you should be grateful to Chain.

[19:53] ---

It's no use. I can't see any sign of anything.

[19:56] ---

Eh?

[19:58] ---

If we can't find his true name,

[20:00] ---

there's no way we can
pull off an Elder-class seal.

[20:03] ---

Yes, I know that.

[20:06] ---

Um, I'm terribly sorry,

[20:09] ---

but we haven't the *slightest
*idea what you're saying.

[20:13] ---

Could it be because his heart isn't here?

[20:16] ---

You mean the rest of his missing body,
still playing to rave reviews?

[20:22] ---

Hey, hold on a second.

[20:24] ---

Are you saying that just
a torn-off piece of his body

[20:27] ---

has been attacking us
head-on this whole time?

[20:29] ---

Oh, man...

[20:31] ---

Still, where is the rest of him now?

[20:38] ---

Huh?!

[20:40] ---

Junior pupil?!

[20:42] ---

What do you mean, bringing him here?!

[20:48] ---

Hey, I heard a plane was on its way in!

[20:51] ---

Are they crazy? Let's go watch!

[20:54] ---

I want to see the tentacles!

[20:57] ---

Sure is bustling, huh? What is it today?

[21:00] ---

Don't ask me.

[21:02] ---

Everyone out there is just
a bunch of foolish partygoers.

[21:06] ---

No fun at all. Right?

[21:08] ---

Don't ask me.

[21:13] ---

What...

[21:15] ---

are you making White do?

[21:17] ---

Don't make it sound so sordid.

She's made a friend, right?

[21:22] ---

You should be more grateful.

[21:26] ---

You're lying! You can

do what you like with me!

[21:30] ---

But don't do anything to my sister!

[21:33] ---

That's what you agreed to, right?!

[21:35] ---

I'm telling you, I'm not doing anything.

[21:38] ---

Really?!

[21:44] ---

You go to sleep.

It's my turn for a little while.

[21:48] ---

I'm not really forcing her to do anything.

[21:52] ---

She's doing it because she wants to.

[22:31] ---

I hate the fog.

[22:36] ---

*Accustomed to the supernatural
disaster-like madness,*

[22:39] ---

I mistake my daily life for peace

[22:42] ---

*As this rambling coaster
jolts me back and forth,*

[22:46] ---

what is it that I mustn't lose sight of?

[22:50] ---

Swallowed up by the concept

of egalitarian fundamentalism,

[22:54] ---

feels like even my soul is so much et cetera

[22:57] ---

*Have to clearly state what
you love and what you hate*

[23:01] ---

or you're not all that different than a dummy

[23:04] ---

*Ah, crowds of people
walking the streets at night*

[23:08] ---

*some seem to be so happy,
some seem to be so lonely*

[23:12] ---

The contrast jumps around the music staff

[23:17] ---

creating the song and rhythm

[23:19] ---

*Marmalade and sugar song,
peanuts and bitter step*

[23:23] ---

*So sweet and then so acrid,
it makes my head spin*

[23:26] ---

*Let's head south-southwest
and keep this party going*

[23:30] ---

*to make it a night
that will astonish the world*

[23:34] ---

I feel fantastic, a chain of reflections

[23:41] ---

*Marmalade and sugar song,
peanuts and bitter step*

[23:44] ---

*So sweet and then so acrid,
it makes my head spin*

[23:48] ---

*Let's head south-southwest
and keep this party going*

[23:52] ---

*to make it a night
that will astonish the world*

[23:56] ---

*I feel fantastic,
the chain of reflections goes on*

[24:00] ---

*From one good time,
to a problem, to another good time*

[24:06] ---

Thinking back on it now,
nothing decent has happened all day.

[24:10] ---

When I woke up, I didn't know
where I was (I was plastered),

[24:13] ---

walking down the street, a metal
washtub falls out of the sky (Why?)

[24:16] ---

and lately, a man I don't know
has been showing up

[24:18] ---

where the girl I like lives
(Simply shocking).

[24:21] ---

None of these are my fault. Every last one
of them is because of that old buzzard!

[24:25] ---

Hurry up and leave!

[24:27] ---

Next time on Blood Blockade Battlefront:

[24:29] ---

"Z's Longest Day (Part 2)."

[24:32] ---

Why is it "Z"?

[24:33] ---

It's "Zapp"! What's wrong with "Zapp"?!
[24:33] ---

Z's Longest Day (Part 2)

Revision #1

Created 2026-01-04 22:34:27 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:34:27 UTC by whimsee